

### Compréhension de l'oral

Le sujet porte sur **l'axe** du programme : **Identités et échanges**.

La compréhension de l'oral est évaluée à partir d'un document audio ou vidéo dont la durée n'excède pas 1 minute 30.

Vous allez visionner trois fois le document. Les visionnages seront espacés d'une minute. Vous pouvez prendre des notes pendant les visionnages. À l'issue du troisième visionnage, vous disposerez de 20 minutes pour **rendre compte en français** du document oral.

### 1. Compréhension de l'oral (20 points)



**Titre du document** : **El barrio chino más grande de América Latina**, (France 24 español)



Vous rendrez compte librement **en français** de ce que vous avez compris du document vidéo.

L'ensemble du sujet porte sur l'axe du programme : **Identités et échanges.**

Il s'organise en deux parties :

### 1. Compréhension de l'écrit

### 2. Expression écrite

#### **Documento 1 : ¿China o cubana?**

*El detective Conde está hablando de un robo con Elizardo y Bobby.*

Conde asintió y apagó el cigarro que había encendido tras beber el café. Se golpeó los muslos<sup>1</sup> con las palmas de las manos, indicando el fin de su presencia.

—Bueno, me tengo que ir... Hay que trabajar —dijo, y se despidió de Elizardo Soler [...] Por cierto, Elizardo, ¿qué ha sabido usted en sus averiguaciones<sup>2</sup>?

5 Elizardo volvió a sentarse.

—Poco. O nada... He hablado con gentes bien informadas... [...] A la primera que fui a ver fue a Karla Choy y la puse sobre aviso<sup>3</sup>... Porque ella no sabía nada del robo. Y si esa china no sabe de algo que anda perdido en este país..., ¡nadie sabe!

—¿Quién es esa china? ¿Una china de China de verdad? —Conde se dispuso a asombrarse<sup>4</sup>.

10 Elizardo rio. Bobby armó con los labios una breve mueca de desprecio.

—No, es más cubana que la verdolaga<sup>5</sup>. Su abuelo sí era chino. Chino de China... Pero ella tiene el pelo así, chino, y los ojos un poco así, chinos..., ¡y haciendo negocios sabe más que los chinos! [...]

—¿Y también vende y compra arte?

15 —¡Hasta aviones y submarinos! —soltó Bobby—. Entre sus negocios, tiene una galería en su casa.

—La envidia mata —sentenció Elizardo—. Karla Choy es culta, hábil, persistente... La mejor en este negocio. Y como tiene un olfato<sup>6</sup> chino..., pues sabe cómo moverse. Nunca entra en terreno minado.

—Tengo que conocerla... —admitió Conde, y realizó un gesto de adiós hacia Elizardo, para evitar otro apretón de manos.

Leonardo PADURA (escritor cubano), *La transparencia del tiempo*, 2018

#### **Notes**

1. *il se frappa sur les cuisses*    2. *votre enquête*    3. *la alerté*    4. *faillit s'étonner*  
5. *(fam.) elle est tout ce qu'il y a de plus cubaine !*    6. *un flair*

#### **Documento 2: Huellas de China en Cuba**

Cuba es un país matizado<sup>1</sup> por diversas culturas. Mucho se habla de la mezcla de españoles y africanos en nuestra identidad, sin embargo, la presencia china también dejó sus huellas<sup>2</sup> en la Isla.

5 Imponente, con un estilo constructivo perteneciente a las dinastías Ming y Sing, se alza el Pórtico del Barrio<sup>3</sup> Chino de La Habana, conocido también como el «Pórtico de la amistad», que nos señala la llegada a un sitio único ceñido en la magia de antiquísimas<sup>4</sup> tradiciones. Es el mayor de su tipo en América Latina [...].

Conformando uno de los más antiguos y más grandes Chinatowns de América Latina, llegó a ser considerado como el segundo más importante del mundo, tras el de San Francisco, California, Estados Unidos.

La primera migración cantonesa<sup>5</sup> a Cuba data de 1847, con culíes<sup>6</sup> que reemplazaron a los esclavos africanos en las plantaciones de azúcar. Luego llegó una segunda oleada desde California, con dinero, que huían de las crisis económicas y la discriminación. Se organizaron en sociedades y convirtieron al sector en el mayor barrio chino del continente, con cientos de miles de habitantes, grandes restaurantes, teatros y lujo.

Aún hoy se conservan tradiciones en el Barrio Chino, como la celebración del Año Nuevo Lunar y los aniversarios de la primera presencia de chinos en la Isla, siempre con variados y coloridos espectáculos.

La particularidad que no comparten otros asentamientos<sup>7</sup> como el de San Francisco o Nueva York es que el Barrio Chino de La Habana fue casi desde sus inicios una «comunidad abierta», de ahí que la raza china se convirtiera en «el tercer componente étnico de la identidad cubana», detrás de la europea y la africana.

En la actualidad, la comunidad chino-cubana está integrada por unas pocas centenas de nativos y por miles de descendientes de primera, segunda y tercera generaciones, asociados al Grupo Promotor del Barrio Chino. Hay también en esta popular barriada<sup>8</sup> escuelas donde se practican artes marciales, un cine chino, una farmacia con medicamentos homeopáticos procedentes de China, un periódico y varias instalaciones de servicios y comercio. [...]

Singularidad y típicos atractivos lo convierten en uno de los lugares más frecuentados de La Habana, privilegiado por la riqueza de restaurantes que brindan<sup>9</sup> lo mejor de la cocina china a precios económicos.

José M. CORREA ARMAS, *Granma* (periódico cubano) 29/10/2019

## Notes

1. (*fig*) constituido
2. *sa trace*
3. *quartier*
4. muy antiguas
5. de la ciudad china de Cantón
6. trabajadores procedentes de países asiáticos
7. colonia
8. barrio
9. ofrecen

## 1. Compréhension de l'écrit (10 points)



**Documento 1** : ¿China o cubana?

**Documento 2**: Huellas de China en Cuba

Diga de qué tratan los documentos y destaque las similitudes y diferencias entre ellos.

## 2. Expression écrite (10 points)



**Vous traiterez en espagnol l'un des deux sujets suivants au choix. Répondez en 120 mots au moins.**

**Question A** :

“Cuba es un país matizado por diversas culturas”. Apoyándose en ejemplos precisos, diga en qué medida enriquecen a un país las mezclas culturales.

**Question B :**

Explique cómo se relacionan los documentos con el eje temático *Identités et échanges* (Identidades e intercambios).